

Translation Example

1. Mark 1:14

ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν Γαλιλαίαν κηρύσσων

He came _____ _____ _____ proclaiming

Parsing: _____ _____

τὸ εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ

Smooth Translation: _____

2. Mark 2:27

καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Τὸ σάββατον διὰ

_____ he was saying _____ _____ _____

Parsing _____ _____

τὸν ἄνθρωπον ἐγένετο καὶ οὐχ ὁ ἄνθρωπος

_____ was made _____ _____ _____

διὰ τὸ σάββατον·

_____ _____

Smooth Translation: _____

Translation Example

1. Mark 1:14

ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν Γαλιλαίαν κηρύσσων
He came Jesus into Galilee proclaiming

Parsing: M,N,S F,A,S

τὸ εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ
the Gospel/Good news of God

Smooth Translation:

Jesus went into Galilee, proclaiming the good news of God.

2. Mark 2:27

καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Τὸ σάββατον διὰ
and he was saying to them, the Sabbath on account of

Parsing M,D,P N,N,S

τὸν ἄνθρωπον ἐγένετο καὶ οὐχ ὁ ἄνθρωπος
man was made and not man

M,A,S M,N,S

διὰ τὸ σάββατον·
on account of the Sabbath

N,A,S

Smooth Translation:

The Sabbath was made for man, not man for the Sabbath.